



DESPUÉS DE MIS AÑOS DE COLABORACIÓN EN LA TRISTEMENTE DESAPARECIDA REVISTA *DOJO*, REALIZANDO ARTÍCULOS Y ENTREVISTAS SOBRE ARTES MARCIALES, HABÍA DEJADO DE LADO EL BUEN ARTE DE LA ESCRITURA. PERO UNA MAÑANA DEL MES DE ABRIL ME ENTERO QUE EL MAESTRO PATRICK MCCARTHY VA A IMPARTIR UN SEMINARIO EN LA FEDERACIÓN MADRILEÑA DE KARATE DURANTE LOS DÍAS DOCE Y TRECE DE JUNIO.

TEXTO: **Pedro Tamayo Alonso-Villaverde**
FOTOGRAFÍAS: **Borja de la Lama-Noriega**

Patrick McCarthy



En los últimos años la Federación Madrileña de Karate, al mando de Antonio Torres, se está esforzando por fomentar el conocimiento de los distintos aspectos del Karate presentando a sus federados a algunos de los más prestigiosos maestros mundiales, a través de seminarios gratuitos.

Casualmente, en estas fechas tienen lugar en Madrid otros eventos interesantes de Artes Marciales con distintos maestros pero, como karateka y tratándose de uno de los personajes más ilustres de los últimos tiempos que ha tenido la oportunidad de entrenar y conocer a muchos de los grandes maestros de las Artes Marciales del siglo XX, y siendo conocedor de que se trata de un auténtico investigador de las raíces profundas de las artes de lucha, no dudo ni un minuto en confirmar mi asistencia al curso ni en poner en marcha la maquinaria para conseguir la correspondiente autorización para realizar una entrevista.

El día es gris, hace fresco y amenaza lluvia. Es doce de junio y me encuentro en una larga fila esperando a que nos permitan el acceso a las instalaciones deportivas del Daoíz y Velarde. Se respira un ambiente de ilusión y expectación porque todos sabemos que vamos a compartir nueve horas de entrenamiento con uno de los eruditos de las Artes Marciales de nuestro tiempo.

Después del saludo y las presentaciones oficiales, Patrick McCarthy comienza el curso con un "Buenos días" y con un "¿Qué pasa tío?" acercándose a los asistentes como si se tratara de un cantante que quiere ganarse al público de un concierto desde el primer minuto. Pide disculpas por no saber hablar bien español al tiempo que se dirige brevemente a los presentes en francés, japonés y alemán demostrando sus amplias dotes de comunicación. Su deseo es que todos, a pesar de las posibles dificultades del idioma, podamos aprovechar al máximo el seminario y sepamos comprender todo lo que nos quiere transmitir.

Sobre el tatami nos encontramos practicantes de Shotokan, Shito Ryu, Goju Ryu, Wado Ryu... (acompañados por Magín Novillo como Director técnico y por algunos de los más altos grados de la Federación Madrileña) y poco a poco nos va explicando que su trabajo engloba las técnicas y aplicaciones del Karate antiguo que son comunes a todos los estilos allí representados, por lo que considera sencillo que todos seamos capaces de entender sus enseñanzas. Afirma que después del seminario unos cuantos quedarán entusiasmados con sus enseñanzas y otros tantos pensarán que es mejor aprender otras formas de entrenamiento.





Bromea constantemente con su uke David Fernández, que se ha desplazado desde Roquetas de Mar para la ocasión, y nos hace reír a todos en varias ocasiones mientras que Jesús Espiga va traduciendo sus explicaciones para aquellos que no entienden su inglés. He de confesar que las técnicas y aplicaciones son tan gráficas, que muchas veces las traducciones son un mero añadido dado que las combinaciones “nos entran por los ojos”.

Trabajamos en parejas aplicaciones de varios katas: Gojushiho, Tekki, Unsu... (los escribo así porque yo soy practicante de Shotokan) y, a pesar de que mi maestro Jesús Fernández dispone de un trabajo específico sobre esta materia, descubro y practico nuevas posibilidades que se acercan mucho a la defensa personal que suelo desarrollar en mi dojo.

El maestro McCarthy demuestra que el Karate es pura defensa personal, definida en el entorno de un combate a mano vacía entre dos personas donde los movimientos pueden ser de impacto (impact) o de agarre (seizing), entendiéndose como agarre todas las técnicas que están basadas en la aplicación de las cinco herramientas básicas: la palanca, la rueda-eje, la polea, la cuña y el tornillo.

Durante la mañana del domingo, después de haber practicado durante dos días una gran cantidad de técnicas y combinaciones basadas en la teoría HAPV (Habitual Actions of Physical Violence que resume las 36 formas más habituales de violencia física con

sus correspondientes variantes y que engloba técnicas de: Tegumi, Uke waza, Kansetsu waza, Shime waza, Nage waza, Ne waza y Gyaku waza), hace hincapié en dos ejemplos muy ilustrativos. El primero lo resume en que si le vendas los ojos a un individuo conocedor de los distintos estilos de Karate y le pides que reciba el golpe de otro karateka practicante de cualquier estilo, será incapaz de distinguir el estilo que practica el individuo que le ha golpeado puesto que en definitiva un golpe es un golpe y es común a todos los estilos. El segundo ejemplo lo relata con cierta sorna explicando que hay quien dice que es capaz de desplazarse estando situado al otro lado de una cortina, como si se tratara de magia y el maestro afirma que se jugaría mil euros retando a cualquiera que fuese capaz de desplazarle a él con esa técnica.

Es ya la una y veinticinco y llega el momento de realizar la tan esperada entrevista. Me acompañan Jesús Espiga, Cristina García-Peri y mi buen amigo Borja de la Lama-Noriega como incombustible colaborador gráfico de muchos de mis trabajos. Comienzo la entrevista siendo consciente que no va a dar tiempo a que me conteste todo lo que llevo preparado y sintiéndolo mucho, me toca improvisar sobre la marcha teniendo que dejar cosas importantes en el tintero.

A continuación resumo brevemente algunos de los aspectos más destacados porque, a pesar de contar con menos tiempo del deseado, el tiempo que me dedicó el maestro dio para mucho. ■



“Thinking Outside the Box”

Antes de nada quiero expresarle mi agradecimiento por concedernos su tiempo para esta entrevista. Es probable que muchos artistas marciales le conozcan por haber sido el traductor del Bubishi pero, después de una breve investigación, he comprobado que usted ha practicado Judo, Karate, Full Contact, Iaido, Kobudo... ¿Puede resumirnos como fueron sus comienzos en estas artes y cuál ha sido su evolución?

Gracias Pedro. Es un placer poder estar en España. He disfrutado mucho de mi viaje porque los españoles sois gente muy amigable que me habéis dispensado una gran hospitalidad. El entendimiento con Antonio Torres y las relaciones han sido muy cordiales y ha sido un seminario fantástico. Estoy muy agradecido a Fernando Feito por introducir mi trabajo en España y a mi sponsor Jesús Espiga por brindarme esta oportunidad.

En septiembre de 1964 cuando tenía nueve años, la Asociación Canadiense de Cine presentó en los colegios el documental *Camino a los Juegos Olímpicos* que mostraba los mejores momentos de la carrera competitiva del campeón canadiense de judo Doug Rogers, quien obtuvo la medalla de plata en esa disciplina durante los Juegos Olímpicos de Tokyo en el verano de 1964. Cuando vi ese documental supe que quería practicar Artes Marciales y por ello considero que aquello fue el comienzo de mi carrera. Dos semanas

más tarde empecé a entrenar en el Saint John Judo Club.

Un sacerdote zen decía «*Si consideras el budo como un camino y como una forma de vida, no importa lo que avances en el camino, lo evidente es que la recompensa no es llegar al final del trayecto sino el propio viaje es sí*» y mi viaje ha sido muy largo...

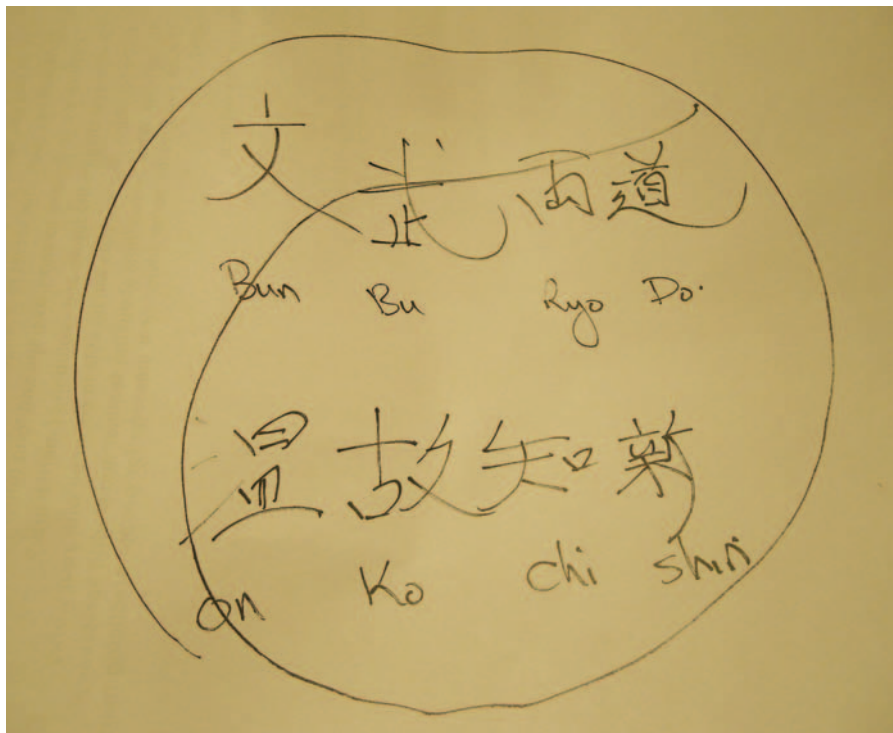
A partir de ahí, según fueron apareciendo nuevas formas de lucha en la cultura occidental, quise probarlas todas. Soy una persona muy creativa, pienso que las artes de lucha son una gran forma de expresividad creativa y tengo muchas cosas que expresar (*risas*).

He entrenado Karate, Judo, Ju-Jitsu, Full Contact... después me fui a Japón donde me hice *shootfighter* y he sido *sparring* de muchos campeones.

En 1988 cuando estaba preparando mi sexto dan, una mañana realicé una exhibición en el Butokukan de Kyoto. Había mucha gente y al finalizar la

exhibición un señor mayor se me acercó y me dijo «*Tu exhibición ha sido muy buena pero estás trabajando el arte marcial equivocado*» y luego se marchó. No le hice mucho caso al ver que era una persona mayor. Después de un breve descanso para comer, durante la tarde los veteranos realizaron una demostración de Artes Marciales antiguas (Koryu) y ahí estaba aquel hombre mayor rodeado de alumnos que le iban atacando con espadas, lanzas, cuchillos... y uno a uno los iba tumbando, ¡no podía creérmelo! Al verlo, me quedé impresionado porque por la mañana me pareció un hombre mayor y débil, pero vestido con su hakama ¡era fantástico! Al terminar, me acerqué a él y le dije «*Disculpe maestro, tengo una pregunta*» y él me respondió «*Me lo imaginaba*». Me entregó su tarjeta y me dijo que sería bienvenido en su dojo. Rápidamente fui a ver a mi mujer porque por aquel entonces mi japonés no era muy

“He entrenado Karate, Judo, Ju-Jitsu, Full Contact... después me fui a Japón donde me hice shootfighter y he sido sparring de muchos campeones”.



“Para poder enfrentarse al miedo, hay que entrenar muy duro y seguir investigando”.

fluido. Nosotros vivíamos en Tokyo y para ir a Kyoto teníamos que coger el tren bala, lo que suponía más de tres horas de viaje además de ser muy caro. Yo estaba dispuesto a pagar lo que fuera necesario con tal de poder entrenar con aquel hombre al menos un par de veces por semana pero, al mirar la tarjeta con mi mujer le dije: «¿aquí pone Kawasaki?». ¡Kawasaki está a unos treinta minutos de donde yo vivía en Tokyo! Miré al cielo y di gracias a Dios.

El maestro era Sugino Yoshio, profesor y coreógrafo de las escenas de lucha del famoso actor Toshiro Mifune, protagonista de Los Siete Samurais dirigida por Akira Kurosawa. *(En este momento de la entrevista el Maestro coge su teléfono móvil y nos hace un repaso de algunas de las fotografías que tiene acompañado de grandes maestros japoneses, Arnold Schwarzenegger, Benny Urquidez, Jean-Claude Van Damme, Steve Martin... e incluso nos enseña una fotografía inédita que tomó personalmente a Bruce Lee en Hong Kong, en abril de 1973 tres meses antes de su muerte)*

Después de todos los maestros que ha conocido y con los que ha entrenado, ¿quiénes han sido los que los que más han influido en su trabajo como investigador, deportista y artista marcial?

He tenido muchos profesores que me han influido en distintos sentidos y muchas fuentes de las que he aprendido. Una cosa que aprendí hace mucho tiempo es que nadie tiene todas las respuestas. Cuando realicé la traducción de los diez preceptos de Anko Itosu de 1908, él decía que el Karate no es difícil de aprender y que requiere un entrenamiento de dos o tres días a la semana durante tres años. Pienso que eso no es mucho tiempo, pero quizá su perspectiva de “aprendizaje” y nuestra perspectiva de “comprensión” son distintas.

¿Por qué las asociaciones de hoy en día te dicen que sólo debes entrenar con ellos, y encima para toda la vida? Los maestros o instructores suelen entrenar dos o tres años y suelen hacerlo con varios maestros distintos.

Miyagi, Funakoshi, Mabuni... ¡ellos entrenaron con muchos maestros! Entonces ¿por qué hoy sólo debemos entrenar con uno? Creo que la persona que me abrió la mente y me hizo reflexionar sobre esto fue Richard Kim.

Richard Kim, Hanshi noveno dan de la Dai Nippon Butokukai era considerado como un profesor de Harvard del Karate. Fue la primera persona que me dijo «McCarthy no seas estúpido. Piensas que todo es fuerza física y debes aprender esto:

Bun Bu Ryo Do» que puede traducirse como la habilidad para mantener el equilibrio entre lo físico y lo no físico (lo mental o filosófico) para entender el camino.

Es como nuestro escudo que une el símbolo del noble arte del lápiz y la espada (*El camino del lápiz y la espada*). Estudiar e investigar; entrenar y aplicar en continua armonía. Como la antigua máxima de cultivar cuerpo y mente...

Por supuesto que he recibido influencias de muchos maestros pero creo que si no hubiera aprendido esto, no estoy seguro de si hubiera sabido seguir avanzando para alcanzar el siguiente nivel. Yo era muy joven, me gustaba combatir, me gustaba ganar y pensaba que no existía otra cosa en el mundo que no fuera la competición, los coches deportivos, las mujeres, viajar y practicar Karate. (En este momento el maestro nos enseña una fotografía espectacular de una habitación inmensa con todos los trofeos que había ganado tras veinte años en el mundo de la competición).

La segunda frase que me enseñó Richard Kim y que me marcó fue *On Ko Chi Shin* que significa «si estudias lo antiguo, comprenderás lo nuevo» o «si miras el pasado comprenderás el futuro». Combinando las dos frases y unidas en el interior de un mismo círculo, me dijo «Este es el círculo del aprendizaje, sin entrada ni salida, es continuo. Aprendes de la tradición, rompes las cadenas de la tradición y la trasciendes para volver de nuevo a las puertas de la tradición y comprender su verdadero valor». Estoy seguro de que a esto se refería T.S. Elliot que dijo en 1946: «cuando terminas de explorar has regresado al punto en el que comenzaste solo para conocerlo por primera vez». Y éste es el espíritu de *Shu Ha Ri*.

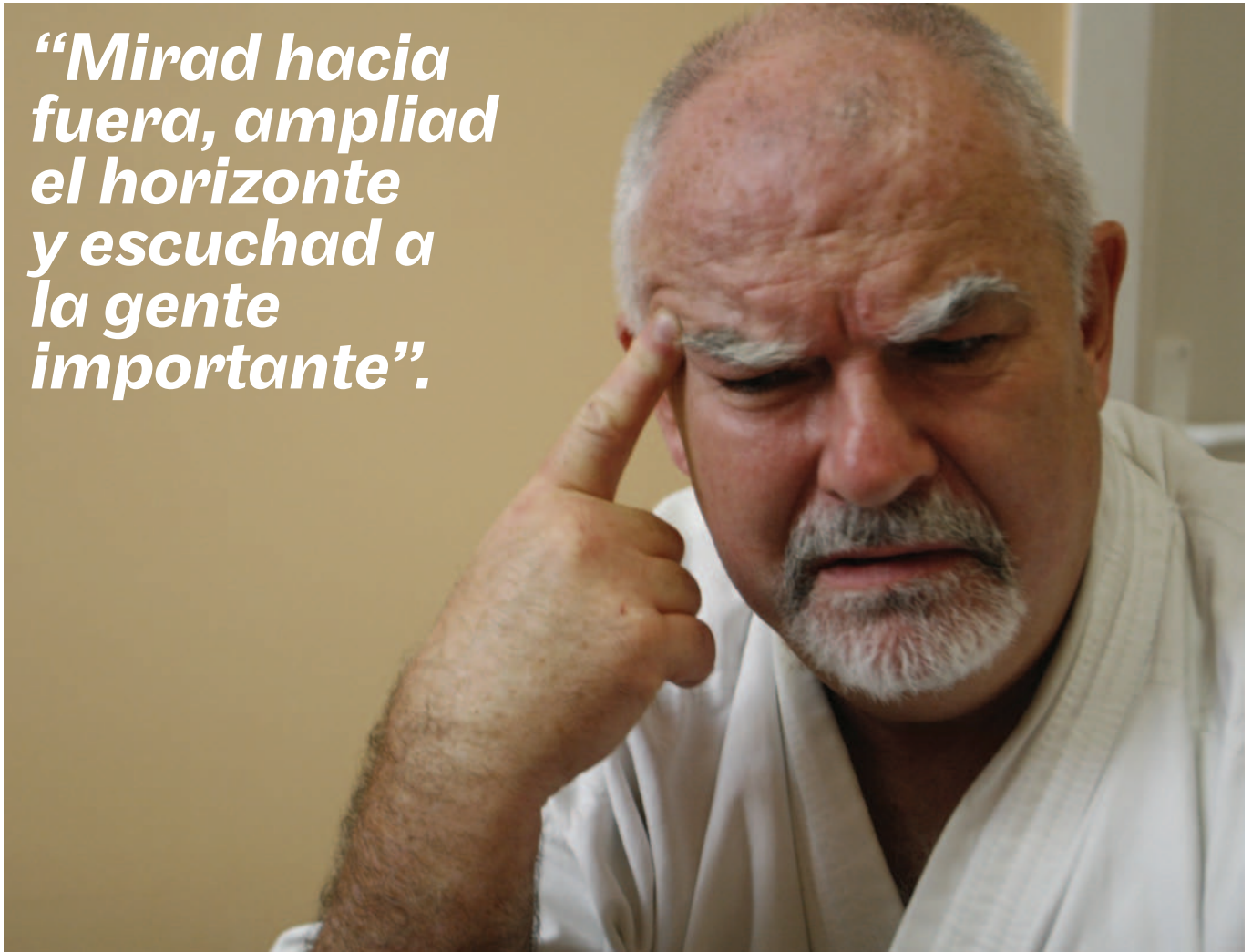
Después de todo esto, ¿cómo puedo decir que Richard Kim no ha sido el maestro que más me ha influido en mi vida? ¿Por supuesto que lo ha sido!

Gracias a él fui capaz de investigar y pensar con una nueva perspectiva. Cuanto más miraba fuera, más miraba dentro. Esa es una lección muy importante y no todo el mundo lo sabe. En muchos aspectos de la vida, cuanto más profundo miras en tu interior, más lejos podrás ver.

En su opinión, ¿Cuáles son los conceptos fundamentales de la Defensa Personal?

Es muy simple. El Karate tradicional enseña al aprendiz lo que va a en-

“Mirad hacia fuera, ampliad el horizonte y escuchad a la gente importante”.



contrarse en la vida real y sobre eso está lo que yo he llamado HAPV (Actos Habituales de Violencia Física) que contempla los parámetros y las dinámicas. Comprendiendo la perspectiva de los parámetros y dinámicas, el aprendiz será capaz de entender aquello a lo que tendrá que enfrentarse. Lo siguiente es aprender las herramientas para ser capaz de manejar estos trabajos. La teoría de HAPV nos permite desarrollar las herramientas de impacto y de agarre (*impact and seizing*). Y aprendiendo esto, seremos capaces de manejar puntos de presión, estrangulaciones, barridos, trabajo de suelo... porque sólo existe una forma y no es otra que recrear los actos habituales de violencia física para enseñar al aprendiz a descubrir los conceptos y las aplicaciones. Después, considerando un escenario con dos individuos trabajando en pareja con una resistencia pasiva, aprenden a experimentar la brutalidad de los actos de violencia física de forma gradual comenzando con algo lento y sencillo para después ir aumentando el ritmo y el nivel de agresividad intentando acercarnos a lo que podría ser una situación real.

Mis enseñanzas están basadas en «*esto es lo que te puede pasar y esto es lo que debes hacer*» pero por supuesto no todos somos iguales. Mi hija aprendió mecanografía en un par de semanas y yo llevo más de cinco años. Cada uno tenemos un peso, una altura, una envergadura, unas capacidades y un carácter. Podemos ser buenos, regulares o malos a la hora de aprender porque somos diferentes y cada uno nos expresamos de una forma distinta en las situaciones de defensa personal.

Hoy en día existe una división entre lo nuevo y lo antiguo y quizá el aspecto más popular del Karate sea la competición. Por supuesto que este aspecto es importante puesto que si no hubiera sido por la parte deportiva de la competición quizá tu y yo no estaríamos aquí sentados hablando de esto ahora. Muchos grandes maestros de Karate y sobre todo muchos de los que vienen del mundo de la competición, están investigando en la tradición para comprender mejor el futuro. Volviendo al *On Ko Chi Shin*, somos capaces de comprender que existe algo más que Kihon, Kata y Kumite porque comprobamos

que cada Kata ofrece muchos significados e interpretaciones. Este ha sido mi propósito para el seminario y creo que la Federación Madrileña de Karate a través de Antonio Torres va por el buen camino porque tiene una buena perspectiva de futuro.

En la International Ryukyu Karatejutsu Research Society (1) no nos basamos en un único estilo, sino que pretendemos combinar todo el Karate tradicional junto con el resto de estilos. El Kata es el elemento común de todos los estilos y es la forma de defenderte considerando la HAPV. Los actos de violencia en los que se basan los estilos son los mismos y el cuerpo humano trabaja con la misma biomecánica porque sus principios son inmutables. Existen muchas posibilidades para entender todo esto y la competición es sólo una de ellas.

¿Cómo cree que debe enfrentarse un artista marcial al miedo?

Es una buena pregunta y quiero responderte de la siguiente forma. Existe una historia muy famosa del último profesor de la Era Samurai en Japón cuyo nombre era Chiba Shusaku Sen-



“El pensamiento crítico es la herramienta más importante que ayuda a eliminar la ambigüedad”.

encontramos asustados. ¿Y tú me preguntabas que como debemos enfrentarnos al miedo? El miedo es una de las lecciones más importantes de nuestra vida. El miedo es algo bueno porque sin él quizá moriríamos muy rápidamente.

Por ejemplo, cuando un soldado en la batalla ve como su hermano está a punto de morir a manos de diez hombres, no importa que tenga que enfrentarse a todos ellos con tal de ayudarlo, aun sabiendo que está muerto de miedo, porque lo que tiene es coraje y eso le hará superar el miedo.

Para poder enfrentarse al miedo hay que entrenar muy duro y seguir investigando.

Sensei, después de tantos años entrenando, ¿cuál es su motivación para continuar?

Tengo una pasión desde 1964 que después se transformó en vocación y más tarde en profesión. ¿Sabías que el karate se transformó en una profesión porque no quería hacer otra cosa? Yo me preguntaba, ¿cómo puedo practicar Karate veinticuatro horas al día durante siete días a la semana?

Si hubiera tenido un trabajo como profesor de historia, como antropólogo o si hubiera estudiado derecho, hubiera tenido que hacer eso cada día y sólo habría tenido las tardes para poder entrenar. Y como no quería entrenar sólo por las tardes, hice lo que quise y esto es lo que soy. Desde mis años de la universidad esto es lo que he hecho siempre y no he trabajado en otra cosa aunque en alguna ocasión me lo he planteado.

Y ¿cómo mantiene el equilibrio entre su vida marcial y su vida familiar?

sei. Un día un joven samurai tenía que llevar un mensaje a un pueblo cercano. En el camino se encontró con un bandido que quería robarle el dinero y sus pertenencias pero el joven samurai le dijo que no quería luchar, que le entregaría el dinero pero no la bolsa porque allí llevaba su mensaje. Después de entregarle el dinero, se citó con el bandido para enfrentarse en el mismo lugar un par de días más tarde y se marchó al pueblo para cumplir con su obligación. Como el joven samurai no sabía qué hacer, le contó lo sucedido a Shusaku Sensei quien le dijo: «Mañana vas a ir allí, te vas a bajar del caballo, vas a sacar tu katana, la vas a colocar encima de tu cabeza, vas a cerrar los ojos y vas a gritar ¡ven aquí que vas a morir!».

Hoy conocemos esta historia porque el maestro Chiba envió a varios alumnos para que se escondieran y observaran lo que sucedía entre el bandido y el joven samurai.

El bandido salió al escuchar los gritos y le dijo al samurai «¿Qué haces? Tu postura es ridícula y pareces un principiante... ¡Te voy a matar!» pero después pensó «quizá este sea un nuevo estilo y estas tratando de engañarme... Bueno, está claro que no estás asustado, te dejo marchar».

En ese momento el joven samurai recordó lo que le dijo su maestro: «pon tu espada sobre tu cabeza y deja que tu espada vaya fluyendo sobre ti, te sentirás fuerte».

Hoy en día en algunas escuelas zen se siguen preguntando ¿qué es lo que ese joven samurai aprendió ese día que el resto de los mortales nos pasamos toda la vida queriendo aprender?, la respuesta es que supo hacer frente al miedo. El miedo es un elemento que nos hace mentir, entristecernos, que nos distrae, que nos hace temblar... en definitiva, que nos hace comportarnos de forma diferente a como somos en realidad porque nos



“Mis enseñanzas están basadas en ‘esto es lo que puede pasar y esto puedes hacer’”.

Veo que te has dado cuenta (risas) porque estoy perdiendo esa batalla... Desde 1993, suelo estar fuera de casa unos diez meses al año viajando por el mundo. Cuando competía pesaba menos de ochenta y siete kilos, y al dejarlo, cogí un par de kilos. Ahora peso unos ciento veinticinco kilos y mi mujer se enfada conmigo. A veces me siento mal, sobre todo cuando voy a Italia donde la comida es... ¡oh Dios mío! Pero todavía es peor cuando vengo a España porque aquí la comida es deliciosa (risas). Sólo en este viaje he visitado Rusia, Dinamarca, Escocia, Holanda, Irlanda, Italia, Alemania, Suecia, España y después voy a Canadá, Estados Unidos y al norte de Suramérica. No volveré a casa hasta mediados de

septiembre e inmediatamente me marcharé a Nueva Zelanda y a Japón.

Esto genera ciertas discusiones con mi familia. Siempre dije que no me perdería las graduaciones de mis hijos y ya me he perdido unas cuantas... Pero como ahora mis hijos están en la universidad (mi hija estudia Ciencias y mi hijo Derecho) seguro que las del año que viene no me las pierdo porque voy a viajar muy poco e intentaré que mis alumnos me sustituyan para impartir algunos seminarios.

Entonces la próxima vez que me veáis habré adelgazado porque, como te he dicho antes, mi mujer me pregunta ¿dónde está el hombre con el que me casé? Y yo le contesto que está aquí dentro pero con otros dos tíos más (risas).

Para terminar, ¿puede darnos algún consejo?

La verdad es que es muy simple. Nunca tengáis miedo de hacer preguntas y si no puedes obtener respuestas de la gente porque ignoran la respuesta no hay problema, pero si le preguntas a tu profesor y no te responde por propaganda, proteccionismo u obstrucción...

Considero que el pensamiento crítico es la herramienta más importante que ayuda a eliminar la ambigüedad. Pensad en grande, pensad más allá e investigad. Nos dicen que todos somos el producto de cómo pensamos y nunca puedes escapar de quién eres en realidad.

Los estudiantes de artes marciales deben tratar de aprender a saber que piensan y que quieren. Por ejemplo, si quieres convertirte en el mejor luchador del mundo, tienes que encontrar a un buen entrenador y entrenar en función de ese objetivo, pero si quieres lograrlo y no entrenas de la forma correcta, tienes que cambiar...

Si usas el pensamiento crítico puedes obtener las repuestas que deseas, pero si no lo haces, a los demás les re-

sultará fácil manipularte por lo que mi recomendación es que se deben hacer preguntas.

La cultura japonesa es proteccionista y prevalece el beneficio del grupo ante el interés personal con tal de ofrecer tranquilidad a la comunidad. No es frecuente que la gente pregunte ni que realicen un pensamiento crítico hacia lo tradicional ni hacia el maestro. No suelen preguntarle ¿por qué haces eso? o ¿por qué no lo haces de otra manera?

Ahora estamos empezando a escuchar a grandes maestros japoneses decir que hoy en día no todas las respuestas se pueden encontrar en Japón y tenemos que buscar en el extranjero a otros maestros expertos que conocen la historia, la antropología y las aplicaciones de los katas. A mí me alegra mucho que maestros como Kanazawa, Hokama y otros maestros de Okinawa estén apoyando la investigación de los katas.

Cuando yo publiqué la primera edición del Bubishi hubo quien me criticó por tener demasiados testimonios de distintos maestros y yo me pregunté si eso podría considerarse algo malo. En esta edición aparece el

presidente de la Asociación de Artes Marciales chinas, Richard Kim, Nagamine Shosin, Otshuka Tadahiko, Konishi Takehiro, Kinjo Hiroshi, Hokama Tetsuhiro... y en la última edición aparece alguno más.

Los maestros japoneses afirman que es correcto tener una mirada más amplia por lo que, para los lectores españoles que hayan llegado hasta aquí y todavía no estén aburridos, puedo decirles que es momento de preguntar y quizá de investigar a gente como Tommy Morris o Antonio Olabarri. En los países occidentales podemos encontrar grandes expertos tan buenos o mejores que los japoneses que beben de las fuentes tradicionales japonesas y ahora es el momento de realizar buenas contribuciones. Estimados lectores mirad hacia fuera, ampliad el horizonte y escuchad a la gente importante que no necesariamente tienen que ser japoneses.

Muchas gracias.

Muchas gracias Sensei, ha sido un verdadero placer. ■

(1) International Ryukyu Karatejutsu Research Society: www.koryu-uchinadi.com

